



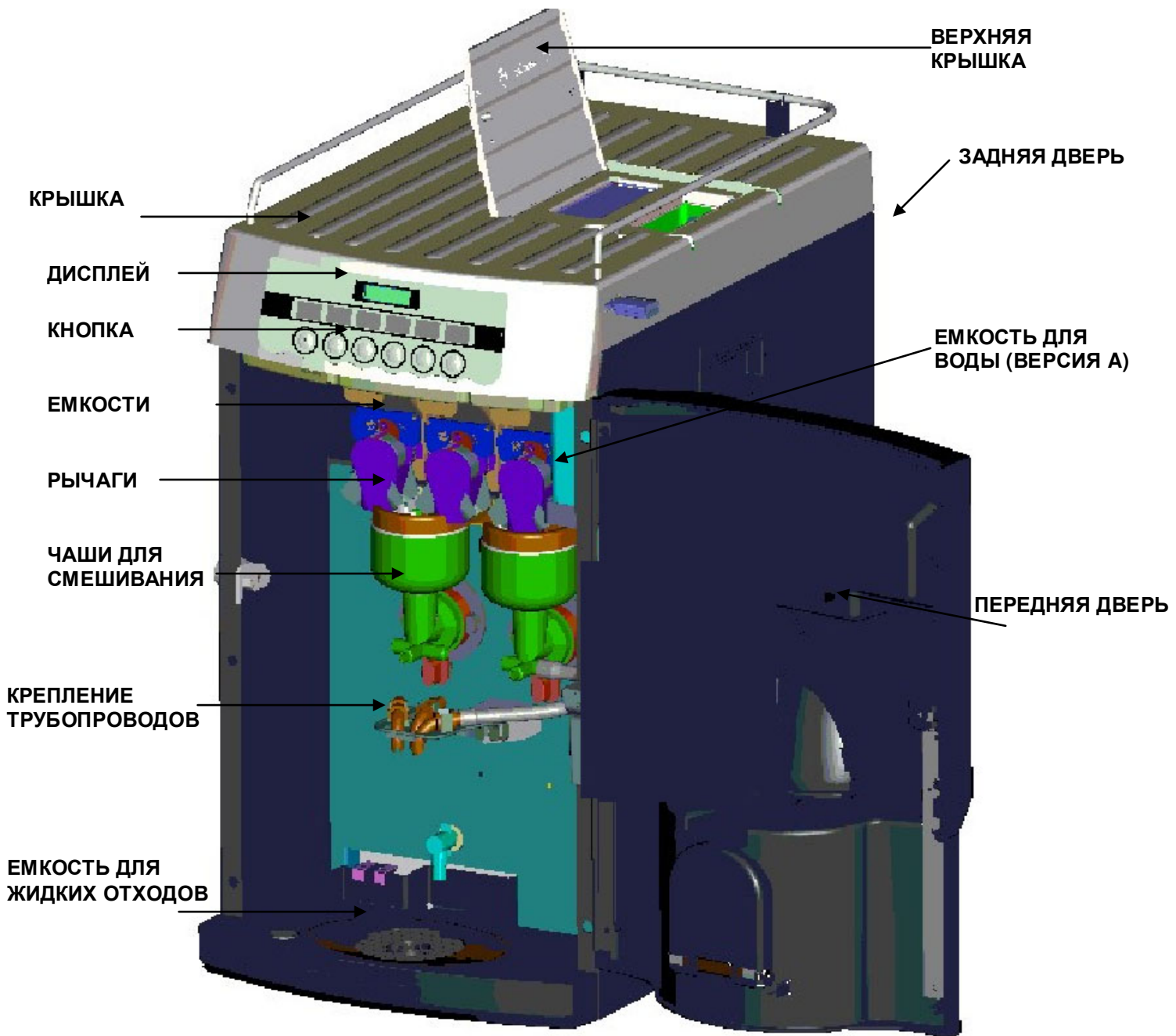
XS

espresso



Инструкция по эксплуатации и обслуживанию

Инструкцию необходимо хранить недалеко от кофейного автомата



СОДЕРЖАНИЕ

1	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	5
2	ВВЕДЕНИЕ	6
3	ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
4	СОВЕТЫ ПО УСТАНОВКЕ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
5	ПРИНЦИПЫ ОСНОВНЫХ ОПЕРАЦИЙ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
6	ТРАНСПОРТИРОВКА	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
7	РАСПАКОВКА	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
8	УСТАНОВКА	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
9	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЕ И ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ	10
10	ВКЛЮЧЕНИЕ И ОТКЛЮЧЕНИЕ КОФЕЙНОГО АВТОМАТА	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
11	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
12	ПРОГРАММИРОВАНИЕ КОФЕЙНОГО АВТОМАТА	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
14	ОЧИСТКА И ЗАГРУЗКА	30
15	ВЫВОД КОФЕЙНОГО АВТОМАТА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
16	РЕКОМЕНДАЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
17	ОПРЕДЕЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	36
18	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	37

1 Технические характеристики и декларация соответствия

РАЗМЕРЫ ВЕС

Высота 555 мм От 20 кг до 24 кг в зависимости от версии
Ширина 300 мм
Глубина 455 мм

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОСНАБЖЕНИЮ (версия без автономной емкости для воды)

Давление подачи воды между 0,1 МПА и 0,8 МПА (1 - 8 бар);
Разъемы для подключения воды 3/8"

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

230 В ~ 50 Гц - 60 Гц Потребляемая мощность от 1200 В до 1350В

УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ ПРИ РАБОТЕ-А

< 70 дБ

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Rhea Vendors Group S.p.A. подтверждает, что данный кофейный автомат сконструирован и произведен в соответствии со следующими правилами и нормами безопасности:

Директивы:

2006/42/EC; 2004/108/EC; 2006/95/EC ; 2002/95/EC (RoHS); 2002/96/EC (RAEE); 1238/2007/EC (REACH)

Нормы:

БЕЗОПАСНОСТЬ часть. 2-75: (Особые требования для приборов коммерческого использования и кофейных автоматов):

EN 60335-1:2002 + A11:2004 + A1:2004 + A12:2006 + A2:2006 + A13:2008 и
EN 60335-2-75:2004 + A1:2005 + A11:2006 + A2:2008

EMC: EN 55014-1:2006 EN 55014-2:1997 + A1:2001 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:1995 +
A1:2001 + A2:2005

EMF: EN 62233:2008

Производитель кофейного автомата: Rhea Vendors Group S.p.A. - Via Trieste, 49
21042 Caronno Pertusella - Varese - Italia

Официальный представитель
(А. Д. Майер)

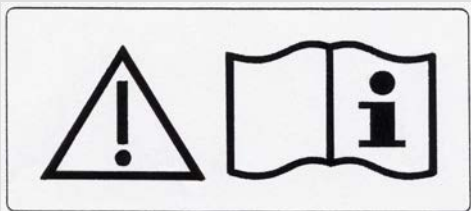
1.1 Информация об авторском праве

© Rhea Projects S.p.A. — Все права защищены.

Данный документ содержит конфиденциальную информацию, которая является собственностью Rhea Projects S.p.A. Содержание данного документа не может быть передано третьей стороне, воспроизведено или скопировано в какой — либо форме без предварительного согласия Rhea Projects S.p.A.

Использование, копирование или разглашение технической информации, которая содержится в данном документе, может преследоваться по закону компанией Rhea Projects S.p.A. via Trieste 49, I-21042 Caronno Pertusella (VA), Italia.

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО НЕОБХОДИМО ХРАНИТЬ РЯДОМ С КОФЕЙНЫМ АВТОМАТОМ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Вы найдете такой ярлык рядом с серийным номером внутри кофейного автомата. Он предупреждает пользователя о том, что перед установкой и использованием кофейного автомата необходимо внимательно прочитать Инструкцию по эксплуатации.

2 Введение

2.1 Приветствие

Поздравляем вас с выбором полуавтоматического кофейного автомата для напитков производства Rhea Projects. Специалисты разработали и произвели данный продукт в соответствии с высокими стандартами качества, которыми всегда отличались товары компании Rhea Projects. Данная инструкция по эксплуатации поможет вам лучше ознакомиться с вашим кофейным автоматом. Мы рекомендуем вам очень внимательно прочитать ее и следовать советам, которые содержатся в ее тексте.

Данная инструкция по эксплуатации содержит всю информацию и инструкции по операциям загрузки и очистки кофейного автомата, а также инструкции для технического персонала, который осуществляет операции по обслуживанию более сложного характера. По этой причине страницы инструкции по эксплуатации четко разграничены в зависимости технической подготовки пользователя, для которого они предназначены:

Текст с серым фоном: для любого лица, имеющего доступ к внутренним частям кофейного автомата. Данные страницы содержат введение, разделы общего назначения и разделы, касающиеся загрузки и текущей очистки.

Текст с обычным фоном: данная информация только для квалифицированного технического персонала. Она содержит все операции, которые относятся к установке, наладке, дополнительной очистке и общему обслуживанию.

Вся информация в данной инструкции направлена на получение наилучшего результата работы кофейного автомата в пределах использования, установленного производителем. Инструкция является неотъемлемой частью оборудования и хранится внутри кофейного автомата до окончания его использования. На задней двери кофейного автомата находится удобный карман для хранения Инструкции по эксплуатации. В случае утери или износа инструкции по эксплуатации для получения дополнительной копии необходимо отправить поставщику идентификационные данные, которые находятся на паспортной табличке. В соответствии со стремлением компании проводить техническое усовершенствование там, где это возможно, Rhea Projects оставляет за собой право на модернизацию продукции (и содержание будущих инструкций по эксплуатации) без предварительного уведомления или обязательства по модернизации продуктов на рынке. Технический отдел Rhea Projects готов предоставить вам любую дополнительную информацию. Просто позвоните или отправьте факс на указанные далее номера:

☎ + 39 02 966551

📠 + 39 02 9655086

по электронной почте rheavendors@rheavendors.com

или посетите нашу страницу в интернете www.rheavendors.com.

С целью ускорить ответ на запрос необходимо указать:

- Все данные, указанные на ярлыке с серийным номером (прикреплен к первой странице инструкции по эксплуатации).

ВНИМАНИЕ: Компания Rhea Projects не несет ответственность за какой-либо ущерб, который, прямо или косвенно, может быть нанесен лицу или собственности, вследствие:

- неправильного использования кофейного автомата;
- неправильной установки;
- неправильного подключения воды или электропитания;
- неправильного обслуживания;
- несанкционированного технического вмешательства и модификации;
- использования неоригинальных запасных частей.

В случае поломки компания Rhea Projects ни в коем случае не берет на себя обязательства по компенсации каких-либо экономических убытков, которые могут возникнуть в результате простоя кофейного автомата, и не продлевает срок гарантийного периода.

3 Описание оборудования

3.1 Использование

Полуавтоматический кофейный автомат **xx oc (xx office кофе)**, в различных версиях, это прибор хозяйственно-бытового назначения (не профессионального). Полуавтоматический кофейный автомат подает напитки автоматически смешивая ингредиенты с водой. Напиток подается в чашку, установленную пользователем.

3.2 Обозначение версии

Rhea Projects установила следующие условные обозначения для определения различных версий:

Тип: **XX**

xx oc <кофе/емкости> <электропитание> <подача воды>, где:

<кофе> указывает на основной процесс приготовления кофе:

I = Растворимый кофе (из растворимых продуктов)

E = указывает на процесс нагнетания под высоким давлением в кофеварке Эспрессо

<емкости> указывает на количество емкостей для продукта, кроме канистры для кофейных зерен. Объем и набор напитков, которые может готовить кофейный автомат, зависит от его номера;

<электропитание> 230 В;

<A> указывает на то, что кофейный автомат оборудован отдельной емкостью для воды.

<R> указывает на то, что кофейный автомат необходимо устанавливать в вертикальном положении.

3.3 Получаемые напитки

Кофейный автомат может разливать напитки в зависимости от растворимых ингредиентов путем программирования функций кофейного автомата. Кофейный автомат можно запрограммировать при помощи программного обеспечения **Rheaction**



с использованием карты флэш памяти Rhea black или подключить к настольному компьютеру при помощи RS232-FLASH. Для получения дополнительной информации обратитесь в службу поддержки клиентов Rheavendors.

4 Советы по установке

Операции по установке и обслуживанию, описанные в тексте с обычным (белым) фоном должны выполняться только квалифицированным персоналом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для корректной работы кофейный автомат должен устанавливаться внутри помещений с рабочей температурой выше 5° С при нормальных условиях использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Учитывая чувствительность некоторых ингредиентов, которые используются в кофейном автомате, к повышенной температуре и влажности, некоторые поломки могут произойти

при работе кофейного автомата при температуре выше 30° С или относительной влажности, которая не превышает 80%. В таких условиях компоненты, которые контактируют с порошковыми ингредиентами, должны очищаться не менее одного раза в день.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Максимальная рабочая температура 95° С.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Операции, описанные в тексте с обычным фоном, должны проводиться только квалифицированным техническим персоналом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни при каких обстоятельствах кофейный автомат не должен использоваться детьми или людьми с пониженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или теми, кто не знает, как правильно использовать кофейный автомат; необходимо контролировать, чтобы дети не играли с кофейным автоматом.

Приобретенный вами кофейный автомат модели XX ОС был изготовлен в соответствии с нормами и правилами, которые относятся к использованию нетоксичных частей, которые вступают в контакт с пищевыми продуктами и электрической изоляцией. Человек, который производит операции по установке и тестированию должен проходить регулярное медицинское обследование для подтверждения состояния его здоровья. Условия транспортировки, операции погрузки-выгрузки не позволяют использовать кофейный автомат немедленно.

Перед использованием кофейный автомат необходимо подвергнуть ряду санитарных проверок согласно инструкции, которая дана в параграфе “Чистка и дезинфекция частей, которые вступают в контакт с пищевыми продуктами”.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не промывайте кофейный автомат струей воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Соблюдайте **НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА** для кофейных автоматов, которые подключены к водопроводной воде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование ключа защиты может привести в движение внутренние части кофейного автомата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Установите кофейный автомат, обеспечив свободный доступ к электрической вилке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Кофейный автомат должен устанавливаться в соответствии с **НАЦИОНАЛЬНЫМИ НОРМАМИ** и только в хорошо проветриваемых помещениях.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте только ингредиенты для полуавтоматических кофейных автоматов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Персонал, который отвечает за загрузку ингредиентов, должен иметь действительную справку о состоянии здоровья в соответствии с местными и **НАЦИОНАЛЬНЫМИ НОРМАМИ** одевать специальные средства защиты. Кроме того, необходимо соблюдать другие местные правила.

5 Принципы основных операций

5.1 Приготовление горячих напитков из растворимых ингредиентов

Данная операция обычно проводится после того, как чашка правильно установлена под трубками подачи продукта. Одновременно может осуществлять более одной операции такого рода или осуществлять из последовательно в соответствии с циклом подачи.

Для версии "I"

- 1) Активируется один из насосов бойлера на предварительно установленное время для подачи количества требуемой воды в определенную чашу для смешивания;
- 2) Если есть в наличии, активируется мотор миксера;
- 3) Редукторный электродвигатель активирует шнековый транспортер в емкости с соответствующим ингредиентом, которая подает определенное количество ингредиента в чашу для смешивания. Содержимое более чем одной емкости с ингредиентами может дозироваться одновременно для одной и той же чаши для смешивания;
- 4) Насос бойлера отключен;
- 5) Если есть в наличии, мотор чаш для смешивания отключен.

Для версии "E"

- 1) Когда соответствующий электромагнитный клапан активирован, подается предварительно установленное количество воды для растворения ингредиентов;
- 2) Вода, поступающая из емкости наполнения водой, где поддерживается постоянный уровень воды, подается под давлением в бойлер при помощи насоса;
- 3) Если есть в наличии, активируется мотор миксера;
- 4) Редукторный электродвигатель активирует шнековый транспортер в емкости с соответствующим ингредиентом, которая подает правильное количество ингредиента в чашу для смешивания. Одновременно может активироваться более одной емкости ингредиентов для одной и той же емкости для смешивания;
- 5) Если есть в наличии, мотор чаш для смешивания отключается.

5.2 Приготовление эспрессо

Данный процесс осуществляется в моделях, оборудованных механизмом для приготовления эспрессо после того, как была нажата кнопка выбора кофейных зерен. Приоритетность выполнения данного процесса или процесса приготовления из растворимых компонентов устанавливается программой кофейного автомата и варьируется в зависимости от выбора.

- 1) Остатки кофе сбрасываются в корзину для отходов (данную процедуру можно осуществлять также через 10 минут после отключения функции приготовления кофе);
- 2) Механизм приготовления кофе подвигается в правильное положение для получения порции кофе;
- 3) Кофемолка включается на период времени, запрограммированный программным обеспечением;
- 4) Механизм приготовления кофе передвигается в положение налива: это происходит при включенном моторе механизма приготовления кофе. Чашка и нижний фильтр подаются вперед к кофеварке и прессу с молотым кофе*;
- 5) Вода, поступающая из емкости наполнения водой, где поддерживается постоянный уровень воды, подается под давлением в бойлер при помощи насоса. После активации электромагнитного клапана такое же количество тепло воды подается в механизм приготовления кофе;
- 6) Цикл приготовления кофе заканчивается.

* Процедуры, отмеченные звездочкой должны проводиться в другой последовательности в соответствии с электронной установкой кофейного автомата.

6 Транспортировка

Только квалифицированный персонал должен принимать участие в транспортировке кофейного автомата.

Транспортировка кофейных автоматов должна осуществляться аккуратно, так как необходимо избегать его переворачивания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При транспортировке в другое место кофейный автомат необходимо устанавливать в вертикальное положение с указанием местоположения верха. **НЕ ПЕРЕВОРАЧИВАЙТЕ КОФЕЙНЫЙ АВТОМАТ ВО** избежание повреждения электронной платы.

Транспортировка кофейного автомата осуществляется на паллетах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Транспортировку необходимо осуществлять только на тележке, на небольшой скорости, избегая повреждения кофейных автоматов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: вес кофейного автомата приблизительно от 20 кг до 24 кг. Будьте внимательны при транспортировке во избежание травм (например: надрыва мышц, грыжи и т.д.).

Если кофейный автомат перед установкой необходимо некоторое время хранить на складе, пожалуйста, хранить кофейный автомат в сухом месте (относительная влажность не более 80%), с температурой от 5°C до 30°C. Не устанавливайте более одного кофейного автомата друг на друга. Не переворачивайте кофейные автоматы.

7 Распаковка

Кофейный автомат необходимо распаковывать следующим образом:

- 1) разрежьте защитную пленку, закрепленную вдоль паллеты;
- 2) извлеките кофейные автоматы с паллет, используя соответствующие боковые отверстия на упаковке кофейных автоматов;

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: вес кофейного автомата приблизительно от 20 кг до 24 кг. Будьте внимательны при транспортировке во избежание травм (например: надрыва мышц, грыжи и т.д.)

Каждый кофейный автомат должен распаковываться следующим образом:

- 1) установите кофейный автомат на устойчивую поверхность;
- 2) обрежьте пластиковые крепежные ремни;
- 3) поднимите упаковку;
- 4) снимите мешок;
- 5) поднимите и установите кофейный автомат на место работы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: упаковочные материалы должны храниться в недоступном месте от посторонних лиц, в особенности детей, так как представляют потенциальную опасность. Утилизацией специальных упаковочных материалов должны заниматься специализированные компании.

- 6) возьмите ключи доступа, которые прикреплены к решетке для установки чашки;
- 7) вытяните провод питания и подключите его к вилке на задней части кофейного автомата, не подключая второй конец к электропитанию;
- 8) поднимите верхнюю крышку и извлеките картонную прокладку, расположенную между емкостями и крышкой.

8 Установка

Кофейный автомат необходимо устанавливать внутри помещения на ровной, устойчивой поверхности.

Наклон поверхности не должен превышать 2°.

Установите кофейный автомат на расстояние не менее 10 см от стены, чтобы обеспечить необходимую циркуляцию воздуха.

Rhea Projects не несет ответственность за дефекты, которые были вызваны несоблюдением инструкций по установке.

Электрическая вилка должна быть легко доступна. Если кофейный автомат устанавливается на хрупких или ценных поверхностях, рекомендуется подложить под кофейный автомат коврик, который будет на 10 см больше кофейного автомата. Коврик должен быть изготовлен из прочного материала, устойчивого к грязи и воде (например, синтетический пластик). Он будет защищать поверхность и предотвращать загрязнение от случайного разливания напитков. База модели xx ос, поставляемая опционально, может включать в себя место для чашки, пакетиков с сахаром и палочек для размешивания.

9 Подключение к водопроводной воде и электропитанию

9.1 Подключение к водопроводной воде (Версия R)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: соблюдайте МЕСТНЫЕ НОРМЫ подключения водопроводной воды.

Перед подключением осуществите следующие проверки:

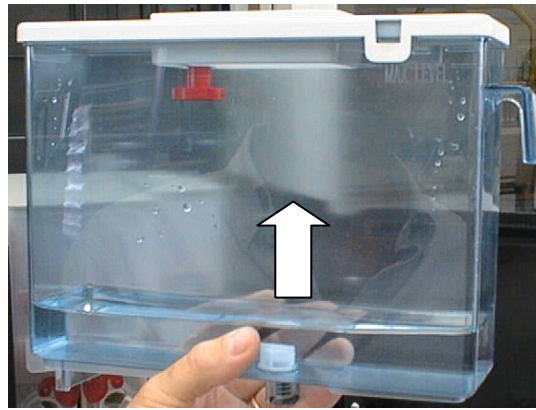
- Убедитесь, что вода пригодна для питья, возможно, подвергнув ее лабораторной экспертизе;
- Убедитесь, что давление воды в сети находится в диапазоне от 0,1 до 0,8 МПа (от 1 до 8 бар);
- Если давление в сети ниже 0,1 МПа (1 бар), необходима установка насоса;
- Если давление в сети выше 0,8 МПа (8 бар), на шланг подключения воды к кофейному автомату необходимо установить редуктор давления, установленный на 0,3 МПа (3 бара); в любом случае установка редуктора давления рекомендуется при любой установке, где наблюдаются перепады давления.

Если он не был установлен заранее, установите кран 3/8» для отключения питания кофейного автомата в аварийных случаях.

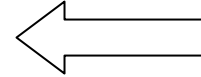
Подключение крана к кофейному автомату должно осуществляться при помощи медного или пластикового шланга, сертифицированного для использования с пищевыми продуктами, который выдерживает рабочее давление не ниже 1 МПа (10 бар).

Убедитесь, что вода не содержит примесей и не слишком жесткая (более 20 французских градусов). Недостаток может быть исправлен путем использования смягчителей для воды.

9.2 Версия с отдельной емкостью для воды (версия А)



**МАКСИМАЛЬНЫЙ
УРОВЕНЬ**



Наполните внутреннюю емкость питьевой водой. Если необходимо подтверждение качества воды, получите заключение специальной лаборатории. Для наполнения водой, поднимите крышку для наполнения водой или извлеките емкость из кофейного автомата и налейте питьевую воду внутрь емкости. Объем емкости 2 литра.

Не превышайте максимальный уровень, указанный на емкости. В случае избытка жидкости внутри емкости, красный поплавок поднимется вверх.

9.3 Подключение электропитания

Убедитесь, что заземление электропитания, к которому подключается кофейный автомат, находится в исправном состоянии и соответствует местным нормам и Европейским стандартам относительно электробезопасности.

Кофейный автомат оборудован проводом питания VII-H50VV-F-3G1.0, 3x1.5 мм² с вилкой Шуко С19 (в случае повреждения кабельного контакта компания Rhea Projects S.p.A. заменяет ее).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: устанавливайте кофейный автомат с условием простого доступа к электрической вилке.

Убедитесь, что напряжение питания электросети такое же, как указано на паспортной табличке кофейного автомата, а номинальный ток вилки соответствует току, потребляемому кофейным автоматом.

Паспортная табличка находится внутри кофейного автомата и ее можно увидеть, открыв дверь. Для подключения необходима однофазная электрическая вилка, 230В - 50 Гц, для максимальной нагрузки 10 А. Любой тип вилки, который не соответствует разъему кофейного автомата, необходимо заменить.

Не используйте адаптеры или многополюсные вилки.

10 Включение и выключение кофейного автомата

10.1 Пусковой выключатель

Пусковой выключатель, расположенный на задней части кофейного автомата, отключает все электрические и электронные компоненты кофейного автомата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если необходимо, для отключения кофейного автомата установите кнопку включения в положение ОТКЛЮЧЕНО или отключите электропитание кофейного автомата.

10.2 Аварийный переключатель



На кофейный автомат установлен аварийный переключатель, который отключает подачу питания ко всем компонентам с питанием 24В в кофейном автомате при открытии двери.

Для включения кофейного автомата с открытой дверью вам необходимо поднять верхнюю крышку и извлечь ключ безопасности, который вы найдете слева под верхней крышкой.

Затем вставьте ключ безопасности в **аварийный** безопасности, как показано на рисунке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: если необходимо, отключите кофейный автомат, откройте дверь кофейного автомата или отключите его от сети питания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: открытие и включение кофейного автомата при открытой двери (кроме операций по очистке) должно осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом. Не оставляйте кофейный автомат в открытом виде без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: после извлечения емкости с кофейными зернами микровыключатель отключает питание кофемолки в кофейном автомате.

10.3 Диагностический цикл подключения

При запуске кофейный автомат осуществляет диагностический цикл для проверки положения мобильных компонентов, правильного количества некоторых ингредиентов и корректности давления подключения воды. По окончании проверок на дисплее появится стандартное приветственное сообщение, например:

rheavendors group

version 2.4

24 - 04 - 03

дата обновленного программного обеспечения и версия мастера, загруженного в кофейный автомат (например: 2.2).

**switching on
please wait**

Только во время первой установки кофейный автомат выполняет некоторые специфические операции. Они описаны в параграфе “Операции пуска-наладки”. По окончании всех проверок на дисплее появится сообщение:

rheavendors

XX OC

**place
your cup**

11 Операции пуско-наладки

11.1 Первый этап установки

Во время Первого этапа установки в емкость для воды и в бойлер добавляют воду. Затем необходимо установить правильную температуру бойлера.

11.1.1 Наполнение бойлера

Убедитесь, что емкость для жидких отходов установлена правильно.

Версия R — Откройте кран с водой.

Версия A — Наполните емкость голубого цвета для воды.

Откройте переднюю дверь. Вставьте пластиковый ключ в аварийный переключатель и включите кофейный автомат.

rheavendors

16-11- 05

XX OC LX V1A

14 04 06

**Please
wait**

Кофейный автомат начинает автоматически осуществлять операции Первых установок. На дисплее появится надпись:

water refilling

Кофейный автомат начинает автоматическое наполнение емкости с водой и бойлера. Бойлер наполняется в течение 5 минут. В конце данного этапа кофейный автомат начинает проверку, как описано в параграфе “**Диагностический цикл подключения**”.

**press PROG
to STOP water**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: нажмите кнопку **PROG** только в случае подачи воды из трубопроводов. Не нажимайте кнопку **PROG** в том случае, если вы видите, что из трубопроводов вода не поступает. Последняя операция может повредить кофейный автомат.



В конце операции на дисплее будет отображено следующее:

**end
installation**

Кофейный автомат осуществляет новый цикл проверки. После завершения на дисплее будет отображено следующее:

XX OC LX

**place
the cup**

11.2 Второй этап установки

Второй этап установки кофейного автомата включает в себя очистку компонентов, которые находятся в контакте с пищевыми продуктами, загрузку пищевых продуктов и установку некоторых комплектующих.

11.2.1 Промывка и дезинфекция компонентов, которые находятся в контакте с пищевыми продуктами.

При включенном кофейном автомате на дисплее будет отображено следующее:

**rheavendors
XX OC**

**place
your cup**

Откройте дверь. Вставьте пластиковый ключ в аварийный переключатель. На дисплее появится надпись:

**1=PROG
3=FREE**

**4=CLEAN
5=MAINT.**

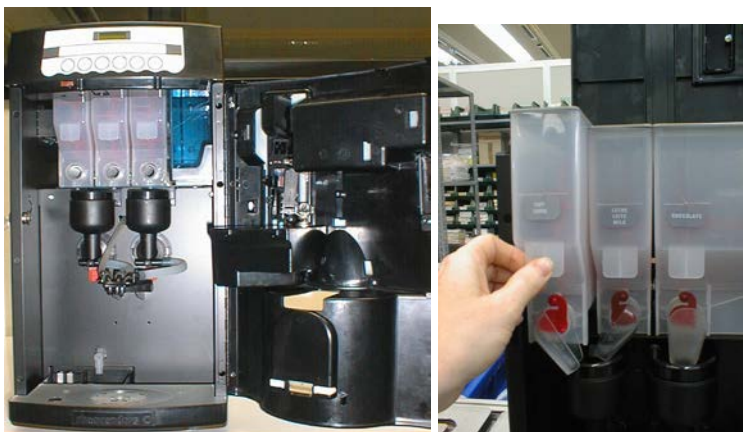
Очистите чаши для смешивания, нажимая **кнопку 4**; на дисплее будет отображено:

**CLEANINGS
SEL 1-2- - - - - -**

Нажмите **кнопки 1 и 2**. Используйте около трех литров воды для удаления всех возможных остатков грязи из бойлера. Нажмите на внутреннюю кнопку на дисплее внутри кофейного автомата.

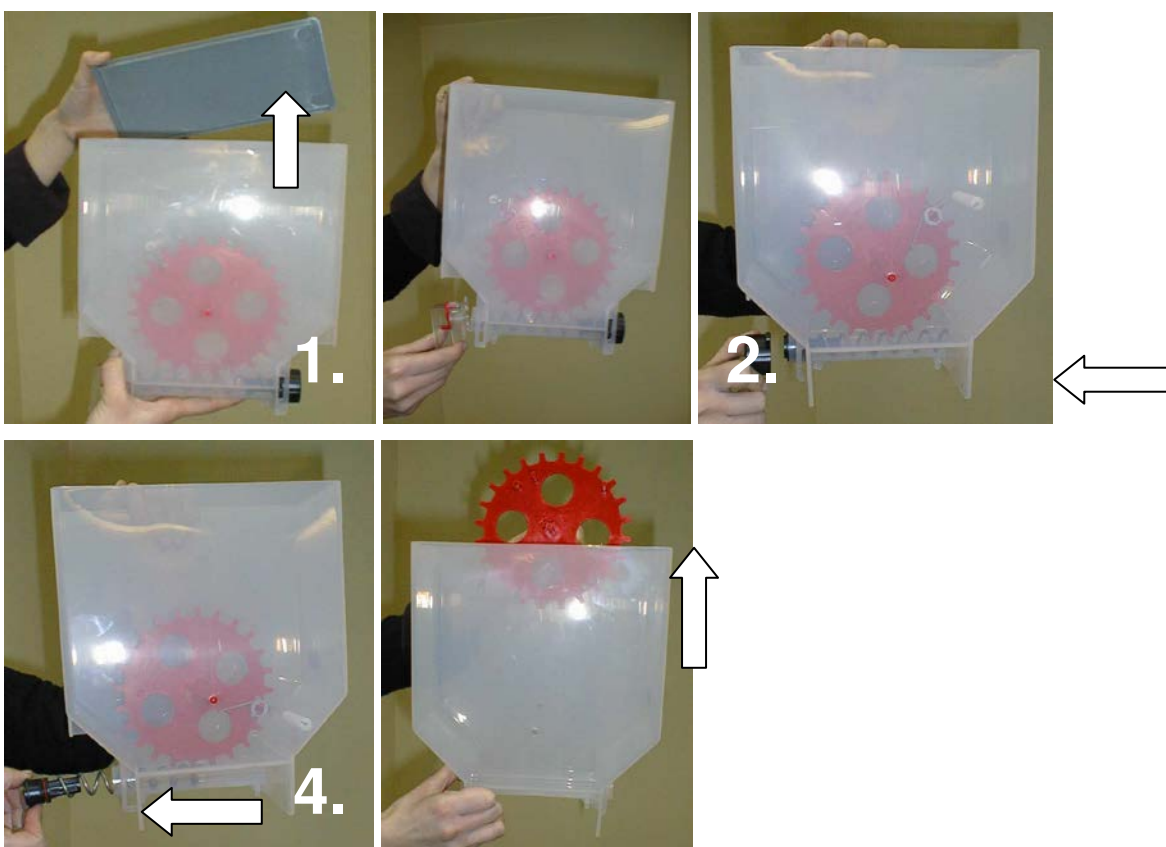
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отключите кофейный автомат. Тщательно помойте руки.

Отдельно в подходящую емкость приготовьте дезинфицирующий антибактериальный раствор хлора, в соответствии с инструкцией, прилагаемой к химическому продукту.

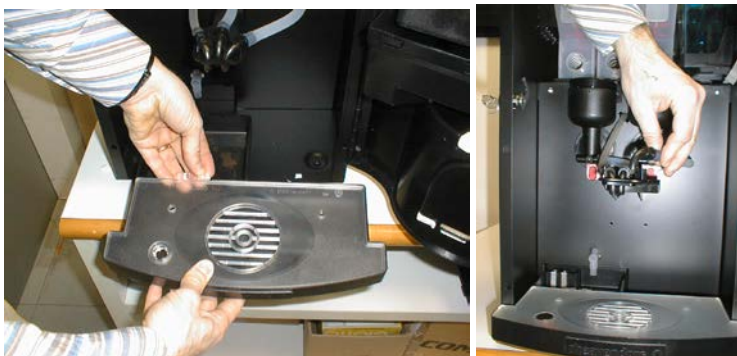


Откройте переднюю дверь и поднимите крышку. Извлеките из кофейного автомата все емкости

Удалите все емкости для ингредиентов из кофейного автомата и разберите их



поместите все части в предварительно подготовленные раствор.



Извлеките емкость для жидких отходов, удалите трубопроводы продукта,



удалите опору для трубопроводов, удалите чаши для смешивания, лопасть для смешивания.



и секции для аспирации. Поместите все части в раствор. Используя ткань, намоченную в растворе, почистите также основания насадок миксера, которые прикреплены к кофейному автомату. Время устойчивости раствора для полной дезинфекции указано на упаковке химического продукта.

По окончании дезинфекции, достаньте все демонтированные части, тщательно высушите их (используя сжатый воздух, фен или стерильную ткань) и установите обратно в кофейный автомат в обратной последовательности по отношению к демонтажу. Включите кофейный автомат и снова выполните очистку два или три раза.

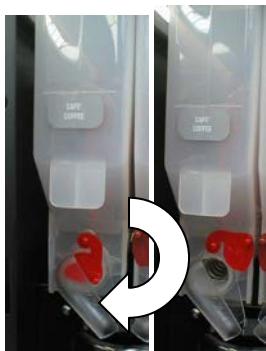
Используйте в целом около двух литров воды. Это позволит удалить все остатки раствора для дезинфекции из сливных труб.

11.3 Засыпка ингредиентов

Прочитайте на емкости указания об ингредиентах, которые загружаются в кофейный автомат. Наполните емкость ингредиентами, сняв крышку. Используйте количество продукта, которое будет использоваться в период между двумя наполнениями, и ни в коем случае не превышайте количество, указанное в таблице ниже.

ИНГРЕДИЕНТЫ	КОЛИ- ЧЕСТВО
Кофейные зерна	650 г
Растворимый кофе (маленькая)	330 г
Молоко (маленькая)	380 г
Шоколад (маленькая)	940 г
Шоколад (большая)	2200 г
Вода	2,2 л

Это предотвратит порчу продуктов, которые содержатся в излишке. Емкости для растворимых ингредиентов можно извлечь из кофейного автомата для того, чтобы упростить наполнение. Поверните поворотную защелку, чтобы предотвратить высыпание порошка.



закрыто **открыто**



12 Программирование кофейного автомата

12.1 Заводские параметры установки

Кофейный автомат поставляется с уже установленными параметрами для большинства основных операций. В частности:

- конфигурация версии;
- закладка сыпучих компонентов и количество требуемой воды;
- отключение датчика времени;

Набор данных установки кофейного автомата должен изменяться только если параметры, предварительно установленные на заводе, не соответствуют предполагаемому использованию.

Параметры, хранящиеся в памяти (**файл конфигурации**) можно обновить при помощи карты флэш памяти **карты флэш памяти Rhea black**, программируемой при помощи программы **Rreaction**.

- Загрузите файл с данными конфигурации, который поставляется производителем на карте флэш-памяти, используя программу **Rreaction**;
- Отключите кофейный автомат;
- Вставьте карту флэш-памяти в отверстие на передней панели кофейного автомата.
- Включите кофейный автомат.
- Подождите, пока на дисплее появиться надпись:

1 = KEY - - - > VMC

2 = VMC - - - > KEY

- Нажмите кнопку **1**. На дисплее появиться надпись:

Programming
EAROM data

Programming
OK

- Отключите кофейный автомат.
- Извлеките карту флэш-памяти.

12.2 Вход в режим программирования и вход из него

Для изменения рабочих параметров кофейного автомата необходимо войти в режим программирования. Для входа нажмите встроенную **кнопку P** на панели дисплея внутри кофейного автомата. На дисплее появиться надпись.

1=PROG

3=FREE

4= CLEAN

5=MAINT.

Нажмите **1** на кнопочной панели. На дисплее появиться надпись:

PROGRAMMING
BUTTON 1 - - - - -

После изменения параметров, нажмите кнопку **P** на кнопочной панели, и кофейный автомат выйдет из режима программирования. На дисплее появиться надпись:

END PROGRAMMING

- - - - -

12.3 Кнопки, используемые в режиме программирования

Программирование осуществляется нажатием кнопки на кнопочной панели.



А именно:

- кнопка **1** устанавливает последовательность отображения программируемого подменю;
- кнопка **6** устанавливает последовательность отображения программируемого подменю в обратном порядке;
- кнопка **2** устанавливает последовательность отображения специальных программируемых функций для выбранного подменю;
- кнопка **3** устанавливает последовательность отображения специальных программируемых функций для выбранного подменю в обратном порядке;
- кнопка **4** увеличивает или выбирает значение отображенной функции;
- кнопка **5** уменьшает или выбирает значение отображенной функции.

12.4 Программирование подменю

Доступ к программированию подменю открыт в любое время после входа в режим программирования и нажатия кнопки 1 на кнопочной панели. Пункты подменю повторяются циклически после воспроизведения последнего. Пункты подменю и их видеоизображение появляется в следующем порядке:

PROGRAMMING- - - - -
- BUTTON 1 - - - - -

PROGRAMMING - - - - -
- BUTTON 6 - - - - -

PROGRAMMING - - - - -
-TEMPERATURE - - - - -

PROGRAMMING - - - - -
-MISCELLANEOUS - -

DIAGNOSTICS - - - - -
- - - - -

PROGRAMMING- - - - -
-CLOCK- - - - -

REGISTRATION
OUT OF SERVICE

PROGRAMMING
PRODUCT QTY - - - - -

PROGRAMMING
-MAINTENACE- - - - -

12.4.1 Предварительная настройка кнопок

Изменение загрузки очень сложная операция, так как она может повлиять на работу кофейного автомата. Как правило, рекомендуется принимать во внимание, что для того, чтобы растворимые компоненты могли раствориться в воде, необходимо предусмотреть короткие интервалы для смешивания в чашах в конце подачи порошковых ингредиентов. Это обеспечивается программированием длительности подачи воды на 2 секунды дольше, чем подача растворимых ингредиентов. Для каждого из 6 вариантов возможен выбор рецепта приготовления любых напитков. Для продолжения предварительной установки каждой кнопки в режиме программирования введите **1**, пока не будет отображена надпись:

PROGRAMMING- - - - -
-BUTTON 1- - - - -

Введите **2** для визуализации одной из следующих функций:

FUNCTIONING

INHIBITED

Пролистайте список функций, нажмите кнопки **4** и **5**. Для бронирования кнопки, которую необходимо запрограммировать, подтвердите бронирование нажатием **1**.

12.4.2 Настройка выбора

Для программирования выбора подтвердите **РАБОТА**. Снова нажмите **кнопку 2**. На дисплее отобразится:

WATER time
Coffee brewer xx

Используйте этот параметр для регулирования количества воды при приготовлении напитка из молотого кофе. Активируйте этот параметр, только если вы хотите присоединить к этой кнопке выбора напиток, приготовленный из кофе в зернах. Увеличивайте или уменьшайте значение, нажимая **кнопки 4** и **5**, соответственно. Чтобы отключить эту функцию, необходимо установить значение на 0,0. Нажмите еще раз **кнопку 2**. На дисплее отображается:

opt. coffee-milk
(0-1) X

Этот параметр используется для установки порядка начала приготовления напитка — с молока или с кофе. Изменить приоритет можно при помощи **кнопок 4** и **5**. Если сначала должно быть молоко, надо установить 0, если кофе, то установить 1. Если снова нажать **кнопку 2**, на дисплее отобразится:

grinder time:
0.0

Используйте этот параметр, чтобы установить время активации мотора кофемолки. Увеличивайте или уменьшайте значение, нажимая **кнопки 4** и **5**, соответственно. Нажмите еще раз **кнопку 2**. На дисплее отображается:

PRODUCT 1
0=inhib. .0

Номер продукта обозначает позицию контейнера внутри автомата (считая с левой стороны), возможные положения двигателей продукта. Если **ПРОДУКТ 1** необходим для заданного напитка, увеличивайте или уменьшайте значение до необходимого показателя, нажимая соответственно кнопки **4** и **5**, или же **ЗАБЛОКИРУЙТЕ** ингредиент, установив его значение на 0,0. Нажав **клавишу ПРОГРАММА**, можно

отказаться от количества установленного продукта. **Только если значение ПРОДУКТ 1 не установлено на 0,** введите снова **2**, на дисплее отобразится:

```
start delay
PRODUCT 1    .0
```

Ввод **4** и **5**, соответственно, увеличивает или уменьшает задержку подачи ингредиента после начала выбора. Повторный ввод **2** отобразит на дисплее те же самые пункты для других продуктов, которые могут быть заданы, поскольку предыдущий продукт готовится по рецепту желаемого напитка. **Относительная задержка отображается только в том случае, если позиция ПРОДУКТЫ не установлена на 0.** Повторный ввод **2** выведет на экран следующее сообщение:

```
breaks number :
                0
```

Ввод **4** и **5**, соответственно, увеличивает или уменьшает количество перерывов при отпуске продукта. Максимальное число программируемых перерывов **2**, то есть, если вы хотите, чтобы продукция отпускалась в два этапа, установите этот параметр на **1**. Повторный ввод **2** выведет на экран следующее сообщение:

```
WATER 1 time
0=inhib.      .0
```

Номер ВОДА отображает положение миксера, начиная слева. Увеличивайте или уменьшайте значение, нажимая соответственно **4** и **5**; или же заблокируйте подачу ВОДЫ, установив его значение на **0.0**. **Только в том случае, если значение ВОДА 1 не установлено на 0,** повторно введите **2**, на дисплее отобразится:

```
start delay
WATER 1    .0
```

Ввод **4** и **5**, соответственно, увеличивает или уменьшает задержку подачи воды после начала выбора. Повторный ввод **2** отобразит на дисплее:

```
flow  WATER 1
0
```

Ввод **4** и **5** позволяет делать выбор между тремя параметрами:

0 - соответствует "медленному", **1** - соответствует "среднему", **2** - соответствует "быстрому" увеличению или уменьшению соответствующего потока воды. Повторный ввод **2** отобразит на дисплее: (МИКСЕР 1; 0=заблокирован)

```
MIXER 1
0=inhib.    .0
```

Увеличить или уменьшить значение времени работы миксера можно путем нажатия **4** и **5**, соответственно; или же заблокируйте MIXER, установив его значение на **0.0**. Повторный ввод **2** отобразит на дисплее:

```
start delay
MIXER 1      1.0
```

Ввод **4** и **5**, соответственно увеличивает или уменьшает задержку запуска миксера после начала выбора. Повторный ввод **2** отобразит на дисплее:

```
MIXER 1 speed
                00
```

Ввод **4** и **5**, соответственно, увеличивает или уменьшает выбранную скорость миксера. Повторный ввод **2** отобразит на дисплее те же самые пункты для другого выбора воды, который может быть задан, поскольку предыдущий выбор воды был соотнесен с рецептом желаемого напитка. **Относительные параметры**

отображаются только в том случае, если значения ВОДЫ не установлены на 0. Повторный ввод 2 выведет на экран следующее сообщение:

**selection name:
standard**

Нажав кнопку 4 и 5, можно изменить сообщение, показанное на дисплее во время приготовления напитка. При выборе значения **standard** (стандартное), на дисплее отобразится:

**drink number N
preparing**

если будет выбран один из доступных вариантов названия напитка, на дисплее отобразится:

**selection name
preparing**

Нажмите кнопку 1 для программирования следующей кнопки.

Введите 1 для программирования следующей кнопки. Все настройки, описанные в этом и следующих параграфах, можно установить более простым способом, используя программное обеспечение **reaction**. Для получения более подробной информации, обратитесь в отдел по работе с клиентами компании rheavendors.



12.4.3 Настройка

На дисплее отобразится:

**1=PROG
3=FREE**

**4=CLEAN
5=MAINT.**

TEST

12.4.4 Изменение рабочей температуры

Кофейный автомат определяет и регулирует температуру воды в бойлере. Для изменения пороговых значений воды в режиме программирования необходимо нажать и удерживать кнопку 1 до появления подменю: (программирование температуры)

PROGRAMMING TEMPERATURE

Введите **2**, и на дисплее отобразится:

TEMPERATURE
Boiler XXX

Установите значение при помощи ввода **4** и **5**. Максимальная программируемая температура: 95° С. По завершении программирования нажмите **кнопку 1** и **клавишу Р** для подтверждения установленных данных. Нажмите **кнопку 2** и на дисплее отобразится:

DEF. FIRST COFFEE
Minutes N

Этот параметр используется при приготовлении напитков из зернового кофе при соответствующей температуре, а также после долгого периода неиспользования заварочной камеры для кофе. После установки этого параметра (в минутах), когда в течение данного (N) количества минут кофейный автомат не готовит напиток из зернового кофе, перед следующей выдачей такого напитка автомат подождет, пока температура не достигнет установленного параметром показателя.

Нажмите **кнопки 4** и **5** для увеличения и уменьшения значения. По завершении программирования нажмите **кнопку 1** для подтверждения установленных данных.

12.4.5 Изменение других операционных параметров (Разное)

Для изменения параметров в режиме программирования необходимо нажать и удерживать **кнопку 1** до появления подменю:

PROGRAMMING MISCELLANEOUS

Введите **2**, и на дисплее отобразится:

MACHINE CODE A
0

Введите **2** еще раз, и на дисплее отобразится:

MACHINE CODE B
0

Чтобы создать индивидуальные коды для кофейного автомата, используйте **кнопки 4** и **5**. Они могут быть полезными, когда используется система контроля данных. Повторно нажмите **2**, на дисплее появится:

MESSAGE NUMBER
0

Введение **4** и **5** позволяет установить секретный код (от 111 до 888 за исключением всех номеров, содержащих цифру 9; т.е. кофейный автомат принимает код 123, но не принимает код 109). Ввод осуществляется в режиме программирования. Теперь, когда **клавиша** на панели дисплея внутри кофейного автомата нажата, если кто-то попытает ввести **1** или **3** на дисплее отобразится:

insert
access code

Введите код, нажав кнопки выбора. Если включенный код неверный, кофейный автомат автоматически вернется в режим приготовления. Обычно кофейные автоматы поставляются с завода без введенных кодов:

code:

INHIBITED
fan time
min. 15

Ввод **4** и **5** позволяет изменить значение диапазона времени между окончанием цикла приготовления напитка и отключением засасывающего воздух вентилятора. Если значение установлено на 0, вентилятор будет работать только 1 минуту. Введите **2** еще раз, и на дисплее отобразится:

beep time
0.3

Введите **2** еще раз и на дисплее отобразится:

First Installation
0 = First 1

Нажимая **кнопку 4** и **5**, установите этот параметр на 0, чтобы активировать процедуру Первой Установки при включении кофейного автомата, как это описано в параграфе “**Операции при включении кофейного автомата**” Введите **2** еще раз, и на дисплее отобразится:

Tuning PUMP N
+ 00.0%

Установив этот параметр, можно настроить в процентах количество воды, распределяемой от каждой помпы бойлера. Ввод **4** и **5** позволяет уменьшить или увеличить это значение от -30% до +30%. Введите **2** еще раз, и на дисплее отобразится:

Tuning grinder
+ 00.0%

Установив этот параметр, можно настроить в процентах количество измельчаемого в кофемолке зернового кофе. Ввод **4** и **5** позволяет уменьшить или увеличить это значение от -30% до +30%.

По завершении программирования нажмите **кнопку 1** для подтверждения установленных данных.

12.4.6 Программы диагностики

В режиме программирования можно выполнить определенное количество программ для проверки правильной работы некоторых деталей кофейного аппарата. Для изменения параметров в режиме программирования необходимо нажать и удерживать **кнопку 1** до появления подменю

DIAGNOSTICS - - - - -
- - - - -

Введите **2** и на дисплее отобразится:

HABIL. DISPLAY
TEMPERA. 1=YES 0

В соответствии со значением параметра, который может быть изменен при помощи **4** и **5**, температура внутри кофейного автомата отображается на дисплее в режиме реального времени. Установите параметр на 1 (обычно он установлен на 0) для отображения температуры на дисплее. Чтобы снять температурные показания, введите **1** и выйдите из режима программирования.

12.5.7 Предварительная настройка функций с использованием внутренних часов

Кофейный автомат оснащен внутренними часами с возможностью обновления времени даже когда кофейный автомат выключен. Некоторые функции кофейного автомата используют внутренние часы. Для изменения предварительной настройки часов в режиме программирования необходимо нажать и удерживать **кнопку 1** до появления подменю:

PROGRAMMING - - - -
CLOCK - - - - - - - -

Введите **2** и **3** и выберите функцию, которую необходимо изменить. Введите **4** и **5**, и измените значение функции, которая отобразится на дисплее. Первые две функции:

SWITCHING ON
XX.XX

SWITCHING OFF
XX.XX

Можно запрограммировать время, когда кофейный автомат должен быть включен и выключен (чч.мм). Если одно из двух значений установлено на 00.00, кофейный автомат никогда не выключается. Введите **2** еще раз, и на дисплее отобразится:

HOUR:
hh.mm

DAY:
DD

MONTH:
MM

YEAR:
YY

Эти функции предусмотрены для настройки текущего времени (чч.мм), текущего месяца (мм), текущей даты (дд) и текущего года (гг), соответственно. В конце программирования, введите **1**, и на дисплее появится:

day of week:
Monday

Эти функции предусмотрены для настройки текущего времени (чч.мм), текущего месяца (мм), текущей даты (дд) и текущего года (гг), текущего дня недели (Понедельник), соответственно. Введите **2** и **3** и выберите функцию, которую необходимо изменить. Введите **4** и **5**, и измените значение функции, которая отобразится на дисплее. Следующие функции от Понедельника до Воскресенья:

SWITCHING ON
Monday hh:mm

SWITCHING OFF
Monday hh:mm

Можно запрограммировать время, когда кофейный автомат должен быть включен и выключен (чч.мм). Когда кофейный автомат выключен, функции выбора отключены и для энергосбережения всегда выключается нагревательный элемент. Если одно из двух значений установлено на 00.00, кофейный автомат никогда не выключается. В конце программирования, нажмите **1**.

12.5.8 Регистрация ВЫХОДОВ ИЗ СТРОЯ

Кофейный автомат регистрирует последние 20 ВЫХОДОВ ИЗ СТРОЯ. Для снятия показаний по ним на дисплее, введите и удержите **1**, пока на дисплее не появится:

STORING
OUT OF SEVICES

Введите **2**, и на дисплее отобразится час, день, месяц и год последних 20 ВЫХОДОВ ИЗ СТРОЯ.

n. 1 OFF NNN

hh:mm gg - mm - aa

Чтобы удалить визуализацию каждого ВЫХОДА ИЗ СТРОЯ, держите нажатой несколько секунд кнопку **4**.

12.5.9 Настройки датчиков продуктов

Вы можете установить время работы двигателя для смешивания ингредиентов для приготовления растворимого напитка. В некоторых версиях кофейных автоматов можно установить, сколько секунд двигатель должен работать, чтобы приготовить растворимый напиток до отображения на дисплее информации о том, что продукт внутри контейнера закончился.

Чтобы выполнить установку этого параметра войдите в режим ПРОГРАММИРОВАНИЯ, нажмите и удержите **1**, пока на дисплее не появится:

PROGRAMMING

PRODUCT QTY - - - - -

Нажатие кнопки **2** отобразит на дисплее: (кофе в зернах)

coffe beans

[-xx]

xx

Нажав **4** и **5**, запрограммируйте количество секунд, в течение которых должен работать двигатель кофемолки. Нажмите кнопку **2**, на дисплее отобразится:

QTY PRODUCT 1

[-xx]

xx

до

QTY PRODUCT 6

[-xx]

xx

Нажав **4** и **5**, запрограммируйте количество секунд, в течение которых должен работать соответствующий двигатель. Чтобы пропустить эту функцию, предварительно установите эти параметры от **КОЛИЧЕСТВО ПРОДУКТА 1** до **КОЛИЧЕСТВО ПРОДУКТА 6** на 0.

При активации этой функции обратите внимание на каждый контейнер, сколько секунд соответствующий двигатель должен работать, чтобы выдать 1 г продукта. В зависимости от количества продукта, которым будет заполнен контейнер, рассчитайте, сколько секунд двигатель должен работать, чтобы закончить приготовление продукта, и предварительно установите значение соответствующего счетчика.

НАПРИМЕР: Если в контейнер для кофе, который соответствует двигателю 1, вы добавите 1000 г кофе, а двигатель для кофе выдает 1 г кофе за две секунды, тогда кофе в контейнере закончится через 2000 секунд, значит, вам необходимо запрограммировать (КОЛ-ВО ПРОДУКТА 1 = 2000.0) **КОЛИЧЕСТВО ПРОДУКТА 1** = 2000.0.

Когда будут установлены все выборы для выдачи этого продукта, секунды на соответствующем счетчике будут убывать. Когда все секунды истекут, изготовление напитков из этого продукта будет заблокировано, а на дисплее отобразится: (выбор отсутствует)

selection

not available

Для подтверждения установленных данных, нажмите кнопку **1**, а затем нажмите клавишу **P** на панели дисплея внутри кофейного автомата. Когда на дисплее появится стандартное сообщение, держите нажатой в течение 8 секунд клавишу на панели дисплея внутри кофейного автомата, пока на дисплее не отобразится сообщение:

set product

OK

Чтобы снова ввести данные, нажмите и удержите 8 секунд **клавишу P** на панели дисплея внутри кофейного автомата, пока на дисплее не отобразится сообщение:

set product

OK

12.5.11 Обслуживание

Для усовершенствования операций по обслуживанию кофейного автомата было внедрено новое меню ОБСЛУЖИВАНИЯ. Нажмите **клавишу P** на панели дисплея внутри кофейного автомата. На дисплее отобразится:

1=PROG

3=FREE

4=CLEAN

5=MAINT.

Затем нажмите **5**. На дисплее отобразится:

PROGRAMMING - - - -

MAINTENANCE

Замена фильтра для воды

При нажатии **2** на дисплее отобразится первая опция по обслуживанию:

dec. filter H2O

[200]

200

Используйте **4** и **5** для увеличения или уменьшения количества выборов, которые кофейный автомат должен осуществить до того как на дисплее появится сообщение о том, что **фильтр необходимо заменить**. Чтобы запрограммировать количество напитков, которые необходимо выдать, нажмите **клавишу P** внутри кофейного автомата. На дисплее отобразится:

reset H2O

filter

1=no

4=yes

Нажмите **4**, чтобы подтвердить номер, нажмите **1** для выхода. Кофейный автомат возвращается в режим ожидания. Во время работы кофейного автомата, показания на счетчике справа уменьшаются. Начиная с значения 500 до 0 кофейный автомат продолжает работать, но дисплей показывает сообщение: (поменяйте фильтр для воды)

**change
water filter**

Когда счетчик дойдет до 0 кофейный автомат остановится и на дисплее отобразится сообщение:

OUT OF SERVICE

water filter

Это сообщение означает, что необходимо заменить фильтр для воды. После замены фильтра для воды необходимо обнулить данные, войти в подменю MAINTENANCE (ОБСЛУЖИВАНИЕ), найти

dec. filter H2O

[200]

200

И обнулить показания, нажав **клавишу Р**. Нажмите **1** и выйдите из меню MAINTENANCE (ОБСЛУЖИВАНИЕ).

Очистка кофеварки

Нажатие **кнопки 2** выведет на дисплей вторую опцию техобслуживания: (счетчик кофеварки)

cnt. brewer cof

[200]

200

Воспользуйтесь **кнопкой 4 и 5** для увеличения и уменьшения номера выбора, который кофейный автомат должен выполнить, прежде чем на дисплее появится сообщение, что **необходимо очистить кофеварку**. Введите количество напитков, которые кофейный автомат должен сделать, нажав и удержав **клавишу Р**, пока счетчик слева (зафиксированный в зажимах) не покажет то же число. Во время работы кофейного автомата, показания счетчика справа будут уменьшаться. Начиная от 5 выборов до 0, кофейный автомат будет продолжать работать, но на дисплее появится сообщение:

make brewer
cleaning

Когда счетчик дойдет до 0 кофейный автомат остановится, и на дисплее отобразится сообщение:

OUT OF SERVICE

cleaning brewer

Это сообщение означает, что необходимо выполнить очистку кофеварки. После очистки кофеварки необходимо обнулить данные, войти в подменю MAINTENANCE (ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ), найти

cnt. brewer cof

[200]

200

и обнулить выбор, нажав и удержав **клавишу Р**.

Очистка мешка для кофейных отходов

Нажатие **кнопки 2** выведет на дисплей третью опцию обслуживания:

cnt cof ground

[200]

200

Используйте **4 и 5** для увеличения или уменьшения количества выборов, которые кофейный автомат должен осуществить до того как на дисплее появится сообщение: **необходимо очистить мешок для кофейных отходов**.

Введите количество напитков, которые кофейный автомат должен сделать, нажав и удержав **клавишу Р**, пока счетчик слева (зафиксированный в зажимах) не покажет то же число. Во время работы кофейного автомата, показания счетчика справа будут уменьшаться. Начиная от 5 выборов до 0, кофейный автомат будет продолжать работать, но на дисплее появится сообщение: (удалите кофейные отходы)

remove coffee

grounds

Когда счетчик дойдет до 0 кофейный автомат остановится, и на дисплее отобразится сообщение:

**OUT OF SERVICE
coffee grounds**

Это сообщение означает, что необходимо очистить мешок для кофейных отходов. После удаления кофейных отходов необходимо обнулить данные, войти в подменю MAINTENANCE (ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ), найти (счетчик кофейных отходов)

**cnt cof ground
[200] 200**

и обнулить выбор, нажав и удержав **клавишу Р**. Нажмите **1** и выйдите из меню ОБСЛУЖИВАНИЕ.

13. Операции по очистке оборудования и загрузке ингредиентов

ВНИМАНИЕ: Персонал, ответственный за загрузку ингредиентов, должен иметь действительное заключение о состоянии здоровья в соответствии с местными и **НАЦИОНАЛЬНЫМИ НОРМАТИВНЫМИ АКТАМИ**. Кроме того, должно быть проверено соответствие всем прочим государственным или местным нормативным актам.

ВНИМАНИЕ: Учитывая чувствительность некоторых ингредиентов, используемых в кофейном автомате, к повышенной температуре и влажности, если кофейный автомат работает при температуре выше 30°C и при относительной влажности более 80% могут возникнуть некоторые сбои в работе оборудования. В этих условиях детали, контактирующие с порошкообразными ингредиентами, необходимо очищать, по крайней мере, 1 раз в день.

ВНИМАНИЕ: Использование ключа безопасности может привести к движению внутренних деталей кофейного автомата.

ВНИМАНИЕ: Наполняйте контейнеры только теми ингредиентами, которые разрешены для использования в кофейных автоматах.

Чтобы обеспечить правильную работу автомата, рекомендуется периодически чистить автомат. Некоторые из этих действий являются обязательными для соблюдения санитарных норм согласно существующим законам здравоохранения. Не следует производить очистку оборудования, если кофейный автомат не работает (например, когда кофейный автомат временно выключен, согласно инструкции, описанной в разделе «временное выключение кофейного автомата»).

ВНИМАНИЕ: Следует чистить кофейный автомат, когда он открыт и выключен. Ингредиенты следует добавлять уже после чистки оборудования.

ВНИМАНИЕ: Кофейный автомат необходимо устанавливать в закрытых помещениях с окружающей температурой от 5°C до 30°C и относительной влажностью не более 80%.

13.1 Ежедневная чистка

Целью ежедневной чистки является предотвращение появления бактерий в местах, которые имеют контакт с пищевыми продуктами. **Прежде чем приступить к чистке, следует помыть руки.** Для чистки использовать две чистые тряпочки и чистую щетку. Если вблизи нет питьевой воды, также следует приготовить емкость с питьевой водой. Действовать следующим образом:

Удостоверьтесь, что кофейный автомат выключен.

1) Влажной тряпочкой протереть видимые элементы в области выдачи ингредиентов.

2) Осторожно снять и вымыть:



Засасывающий элемент смешивающей миски;

Силиконовые трубки выводящих элементов.

После разборки миксеров, следует вытереть подставки миксеров влажной тряпочкой.

Высушить все элементы, тщательно протерев сухой тряпочкой и установить их обратно.

13.2 Еженедельная чистка

Такую чистку надо проводить раз в неделю после выполнения ежедневной чистки.

Удостоверьтесь, что кофейный автомат выключен.

Влажной тряпочкой очистить поверхность, на которой стоят контейнеры для пищевых продуктов, и дно кофейного автомата, чтобы удалить порошок, который мог рассыпаться во время добавления продуктов. Вытереть кофейный автомат снаружи, в особенности ту часть, где выдаются напитки.

13.3 Наполнение кофейного автомата продуктами

Если это необходимо, выполните следующие операции по загрузке ингредиентов.

ВНИМАНИЕ: заполнять кофейный автомат ингредиентами следует только при выключенном устройстве.

13.3.1 Наполнение ингредиентами

Информация о том, каким ингредиентом, какой контейнер наполнить, находится на контейнере.

Снимите крышку с контейнера и заполните его необходимым ингредиентом.

Используйте нужное количество ингредиентов между двумя процессами наполнения, ни в коем случае не превышайте количества ингредиентов, указанного в таблице ниже.

ИНГРЕДИЕНТЫ	КОЛ-ВО
Зерновой кофе	650 г
Растворимый кофе (мал.)	330 г
Молоко (мал.)	380 г
Шоколад (мал.)	940 г
Шоколад (бол.)	2200 г
Вода	2,2 л

Это предотвратит порчу ингредиентов, наполненных с избытком. Чтобы облегчить наполнение, можно вынуть из кофейного автомата контейнеры для растворимых продуктов.

Закройте замок, предотвращающий высыпание продукта. После наполнения установите контейнер на место и откройте замок.

14 Вывод кофейного автомата из эксплуатации

14.1 Ежемесячное техобслуживание

14.1.1 Дезинфекция элементов, имеющих контакт с пищевыми продуктами

ВНИМАНИЕ: при проведении стандартных и превентивных мероприятий по техобслуживанию технический персонал может контактировать с подвижными деталями кофейного автомата.

Мероприятия по техобслуживанию включают очистку, загрузку пищевых продуктов, электронное программирование и прочее. При проведении этих работ персонал, работающий с кофейным автоматом, должен соблюдать все необходимые меры безопасности. При соблюдении санитарных норм, дезинфекцию кофейного автомата надо проводить раз в месяц. Эти действия уже описаны раньше в параграфе «Чистка и дезинфекция элементов, имеющих контакт с пищевыми продуктами».

14.1.2 Регулировка помола

Время заварки 50 мл кофе эспрессо должно составлять около 20 секунд. Если время приготовления окажется короче из-за степени помола зерен в кофемолке, следует повернуть регулируемую гайку кофемолки на 1 - 3 шага в направлении, указанном на наклейке, находящейся около кофемолки.

Таким образом, можно изменить степень помола и соответствующее время помола.

14.1.3 Техобслуживание группы эспрессо

Раз в месяц надо смазывать при помощи силиконовой смазки, предназначенной для пищевых продуктов, следующие элементы.

Когда группа приготовит более 15 000 чашек кофе от момента последнего контроля, следует заменить уплотнители фильтров (как показано ниже).

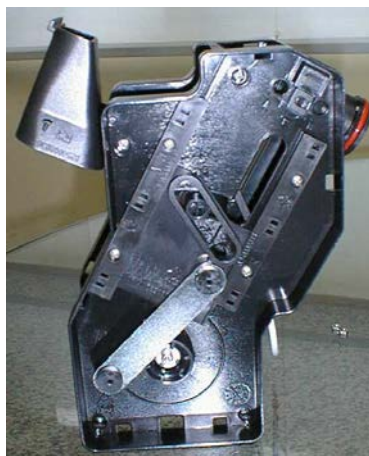
Для очистки



Снять панели верхнего фильтра



Повернуть верхний фильтр вверх, снять его и промыть горячей водой, удаляя с него кофе



Повернуть группу в сторону выброса использованного кофе и повернуть желоб для кофе



Снять внутренний фильтр, вымыть горячей водой, удаляя с него кофе.

После завершения этих действий установить обратно группу. Эту операцию можно проводить вблизи 3/8" подключения к сети водоснабжения и канализации.

- Закрыть кран главной сети водоснабжения, снаружи кофейного автомата;
- В контейнер вложить выводящий шланг верхнего крана;

14.1.4 Промывка и дезинфекция элементов, имеющих контакт с пищевыми продуктами.

Включите кофейный автомат, на дисплее должно появиться сообщение:

rheavendors

**place
your cup**

Откройте дверцу. Установите пластиковый ключ в предохранительное реле. На дисплее появится сообщение:

**1=PROG
3=FREE**

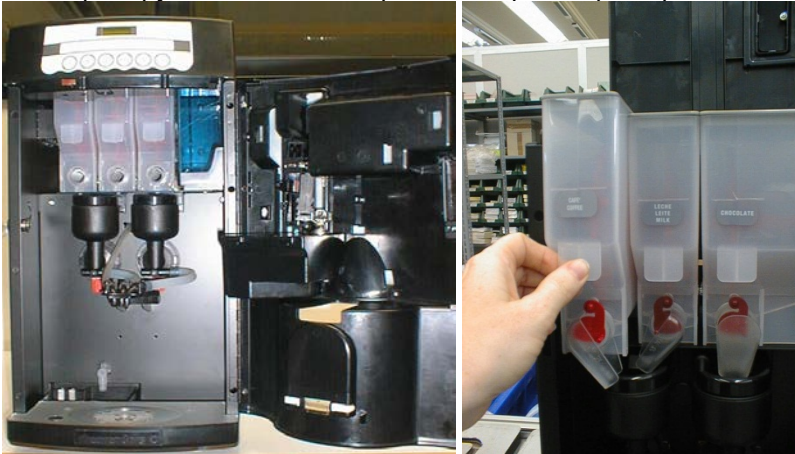
**4=CLEAN
5=MAINT.**

Нажмите **4** и вымойте смешивающие миски; на дисплее появится сообщение: (очистка)

**CLEANINGS
SEL 1-2- - - - - -**

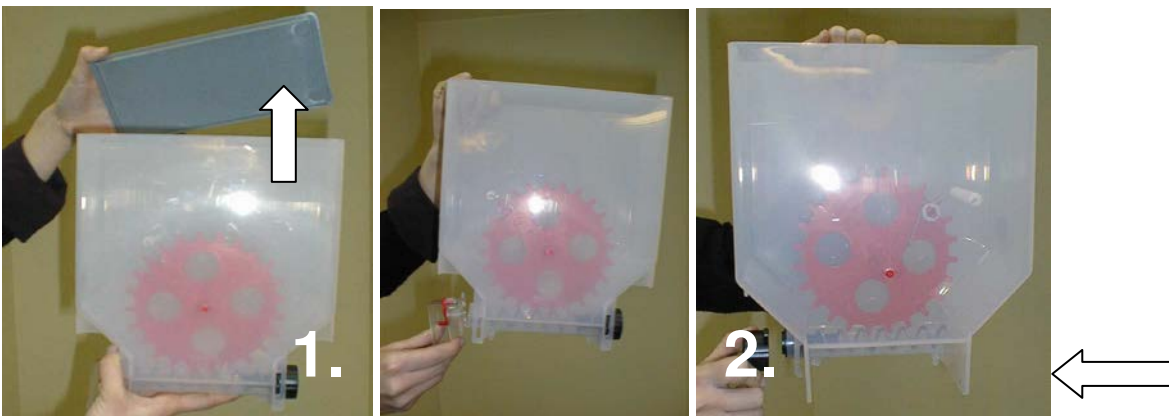
Нажмите **1** и **2**. Со всеми этими тремя кнопками следует использовать не менее 3 литров воды, чтобы удалить все возможные загрязнения из бойлера. Нажмите внутреннюю клавишу на панели дисплея внутри кофейного автомата.

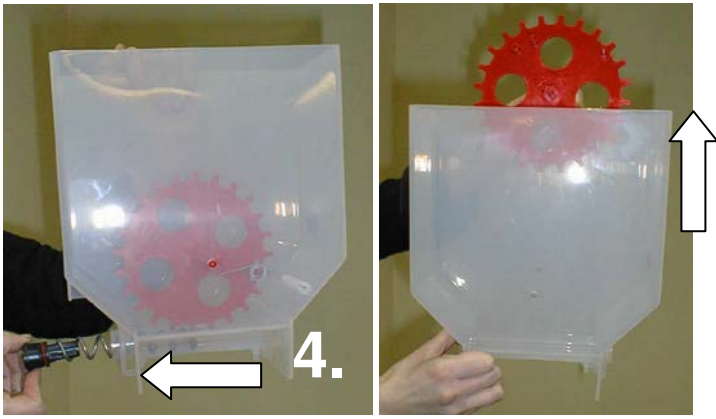
Выключите кофейный автомат. **Тщательно вымойте руки.** В отдельной подходящей емкости приготовить дезинфицирующий, антибактериальный раствор хлора согласно инструкции на упаковке.



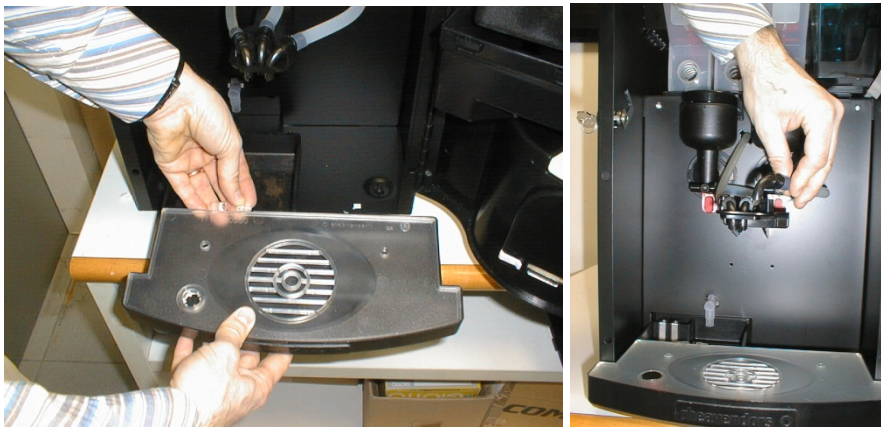
Открыть переднюю дверцу и снять все контейнеры для пищевых продуктов

Разобрать на части все пищевые контейнеры





Погрузить все детали в заранее подготовленный раствор.



Снять поддон для жидких отходов, снять все шланги,



Снять фиксаторы шлангов, снять смешивающие миски, смешивающий вентилятор



и всасывающие насадки. Все детали поместить в раствор. При помощи тряпочки, смоченной в чистящем растворе, вымыть зафиксированные в автомате основания миксеров. Чтобы провести полную дезинфекцию, детали следует держать в растворе столько времени, сколько указано в инструкции на упаковке дезинфицирующего средства. По окончании дезинфекции необходимо вынуть все детали из раствора, тщательно высушить их (сжатым воздухом или феном) и установить в устройство в обратном порядке. После этого следует включить кофейный автомат и снова промыть 2-3 раза, используя режим промывки. На эту процедуру необходимо использовать не менее 2 литров воды. Эта процедура поможет удалить возможные остатки дезинфицирующего средства из трубок, выводящих напитки.

15. Вывод автомата из эксплуатации

15.1 Временное отключение

Когда предполагается выключение кофейного автомата на более длительный срок, следует произвести следующие действия перед выключением:

Войти в режим программирования (смотреть раздел «Вход и выход из режима программирования»):

- Введите **1**, чтобы выбрать подменю программирования:

PROGRAMMING
TEMPERATURE

- введите **3**, чтобы прокрутить функции, пока не появится сообщение:

TEMPERATURE
boiler 85

Введите **5**, чтобы установить на 0 значение температуры;

- нажмите **1** для подтверждения данных.

Отключить кофейный автомат из электросети.

Вынуть все ингредиенты из контейнеров.

Снять и тщательно вымыть горячей водой все элементы, имеющие контакт с пищевыми продуктами. Эти элементы перечислены в разделе «Техническое обслуживание».

Для версий кофейных автоматов без автономного резервуара для воды: закрыть водопроводный кран и отсоединить шланг подачи воды от кофейного автомата.

Полностью удалить содержимое накопительного бойлера для растворимых ингредиентов, сняв заглушку на конце сливной трубы. Установить обратно заглушку на конце трубы.

В качестве емкости для использованной воды использовать емкость для жидких отходов.

Опорожнить и тщательно вымыть поддон для жидких отходов.

Вымыть внутри и снаружи влажной тряпочкой. Обернуть кофейный автомат снаружи подходящим материалом или полиэтиленовой пленкой. Хранить кофейный автомат в помещении при температуре не ниже 5° C.

15.2 Утилизация

Перед окончательным выводом кофейного автомата из эксплуатации, следует извлечь из нее все пищевые продукты и воду. Поступать согласно указаниям, данным в предыдущем разделе инструкции.

Кофейный автомат не содержит материалы, загрязняющие окружающую среду. Перед утилизацией кофейного автомата его следует разобрать на отдельные части по типу материалов, из которых он состоит (пластик, металл, бумага и т.д.). Особое внимание следует уделить демонтажу электронной платы и аккумулятора, и утилизировать их безопасным способом. Эти части можно доставить специализированным фирмам, которые занимаются утилизацией отходов.

16. Рекомендации пользователю

Автоматический кофейный автомат является безопасным в использовании, если следовать прилагаемой инструкции, описывающей процедуры очистки оборудования и добавления продуктов. Пользователь не должен иметь доступа к тем частям кофейного автомата, которые закрыты крышкой с изображением инструмента, необходимый для снятия крышки.

Некоторые действия по уходу за кофейным автоматом (которые должны выполняться только аттестованными техническими специалистами) требуют неукоснительного соблюдения техники безопасности. Доступ к деталям кофейного автомата, которые обозначены как опасные, должен иметь технический персонал с соответствующей квалификацией, при условии соблюдения рекомендаций, приведенных в данной инструкции. При работе в этих зонах следует соблюдать осторожность.

Ярлыки на защитных крышках имеют следующие предупреждающие знаки:

- возможен контакт с элементами под напряжением;

- возможен контакт с горячими поверхностями.



17. Определение и устранение неполадок

17.1 Сообщения об ошибках, отображаемые на дисплее кофейного автомата

Неполадки, представленные в этом разделе, отображаются на дисплее кофейного автомата в виде сообщения об ошибке.

Внимание: чтобы сбросить данные после сообщения об ошибке, отключите кофейный автомат от сети электропитания.

ОШИБКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
На дисплее появляется сообщение „OFF 5A”; кофейный автомат не работает	Одна или обе памяти EARAM неисправны.	Замените их.
На дисплее появляется сообщение «OFF 6A» кофейный автомат не работает	Нет воды.	Подождите пока стабилизируется давление в сети водоснабжения [R версия].
		Откройте кран водоснабжения [R версия]
	Включен предохранитель электромагнитного входного клапана.	Восстановить предохранитель электромагнитного клапана [R версия].
		Заполните резервуар для воды [A версия]
На дисплее появляется сообщение «OFF 6B» кофейный автомат не работает	Плохо работает двигатель помпы.	Проверьте водяные соединения дозаполненного резервуара для воды.
На дисплее появляется сообщение «OFF6C»: кофейный автомат не работает	Нет воды в резервуаре.	Проверьте датчики уровня воды, и замените их при необходимости.
На дисплее появляется сообщение «OFF 7»	Проверьте счетчик объема воды.	Снимите и промойте счетчик объема воды.
	Время варки кофе слишком большое.	Настройте помол, регулируя гайку кофемолки, или запрограммируйте необходимое количество молотого кофе, регулируя колесико дозатора.
		Запрограммируйте соответствующее количество воды.
На дисплее появляется сообщение «OFF 8”	Заварочная камера не возвращается в исходное положение.	Проверьте микропереключатель положения заварочной камеры и подключение двигателя заварочной камеры к электропитанию.
		Демонтируйте заварочную камеру, очистите ее и смажьте смазкой.
На дисплее появляется сообщение «OFF 8A»	Заварочная камера неправильно установлена.	Проверьте микропереключатель наличия заварочной камеры.

На дисплее появляется сообщение «OFF 8B»	Неправильно установлен шланг подачи воды в заварочную камеру.	Проверьте шланг подачи воды в заварочную камеру и микропереключатель.
На дисплее появляется сообщение «OFF10»: кофейный автомат не работает	Потеря запрограммированных данных.	Войдите в режим программирования, обнулите установки всех функций, пока не появятся приемлемые данные, а затем выйдите из режима программирования.
На дисплее появляется сообщение «OFF14»: кофейный автомат не работает	Было выдано слишком много напитков без восстановления уровня воды в бойлере.	Проверьте и поменяйте, если необходимо, датчики уровня воды.
На дисплее появляется сообщение «OFF16»: кофейный автомат не работает	Клавиша Р на панели дисплея внутри кофейного автомата может быть заблокирована.	Проверьте и при необходимости замените клавишу.
На дисплее появляется сообщение «OFF17»: кофейный автомат не работает	На панели кнопок выбора заблокирована, по крайней мере, одна кнопка.	Проверьте и, если надо, поменяйте панель кнопок или соответствующий кабель.
На дисплее появляется сообщение «OFF 24A» кофейный автомат не работает	Превышенное электропитание подузлов 24 В.	Проверьте регулятор 24 В на плате ЦПУ/силовой плате, и при необходимости замените их.
На дисплее появляется сообщение «OFF 24VB»: кофейный автомат не работает	На электронной плате сгорел предохранитель 5 А.	Замените предохранитель.
	Проблема на трансформаторе.	Замените трансформатор.
	Проблема на ЦПУ/силовой плате.	Замените их.
На дисплее появляется сообщение «OUT OF SERVICE OFF 31A»	Появилась ошибка в контроле температуры бойлера Эспрессо (высокая температура) .	Проверить, что Ом значение датчика температуры установлено на 10 кОм при 25°С или 1 кОм при 100°С. В противном случае, замените температурный датчик, на котором произошло короткое замыкание.
		Проверьте напряжение на концах нагревательных элементов бойлера. Замените температурную установку тиристора и оптоизоляцию на плате ЦПУ, если выключен индикатор напряжения и контроля тиристора.
		Проверить, что Ом значение нагревательного элемента установлено на 44 Ом для нагревательных элементов мощностью 1200Вт 230В and 33 Ом для нагревательных элементов мощностью 1600Вт. В противном случае замените нагревательный элемент бойлера Эспрессо.
На дисплее появляется сообщение «OUT OF SERVICE OFF 31B»	Появилась ошибка в контроле температуры бойлера Эспрессо (низкая температура) .	Проверить, активирован ли термостат бойлера Эспрессо. В противном случае, нажмите кнопку сброса.

		Проверить, нет ли напряжения на концах нагревательных элементов бойлера, включен ли индикатор тиристора, правильно ли работает термостат. Замените температурный тиристор и оптоизоляцию на плате ЦПУ. Проверьте соединения между платой ЦПУ и нагревательными элементами.
На дисплее появляется сообщение « OUT OF SERVICE OFF 31C »	Работа температурного датчика Эспрессо прервана.	Замените температурный датчик в бойлере Эспрессо.
На дисплее появляется сообщение « OUT OF SERVICE OFF 33A »	Появилась ошибка в контроле температуры бойлера растворимых напитков (низкая температура) .	Проверить, что Ом значение датчика температуры установлено на 10 кОм при 25°С или 1 кОм при 100°С. В противном случае, замените температурный датчик, на котором произошло короткое замыкание.
		Проверьте напряжение на концах нагревательных элементов бойлера. Замените температурную установку тиристора и оптоизоляцию на плате ЦПУ, если выключен индикатор напряжения и контроля тиристора.
		Проверить, что Ом значение нагревательного элемента установлено на 44 Ом для нагревательных элементов мощностью 1200Вт 230В and 33 Ом для нагревательных элементов мощностью 1600Вт. В противном случае замените нагревательный элемент бойлера Эспрессо.
На дисплее появляется сообщение « OUT OF SERVICE OFF 33B »	Появилась ошибка в контроле температуры бойлера растворимых напитков (низкая температура) .	Проверить, активирован ли термостат. В противном случае, нажмите кнопку сброса.
		Проверить, нет ли напряжения на концах нагревательных элементов бойлера, включен ли индикатор тиристора, правильно ли работает термостат. Замените температурный тиристор и оптоизоляцию на плате ЦПУ. Проверьте соединения между платой ЦПУ и нагревательными элементами.
На дисплее появляется сообщение « OUT OF SERVICE OFF 33C »	Работа температурного датчика прервана.	Замените температурный датчик в бойлере.
II дисплей показывает « PLEASE LOAD THE MASTER PROGRAM » (загрузите главную программу)	Не установлена главная программа на плате ЦПУ.	Попросите у технического персонала RHEA соответствующий мастер-файл и загрузите его в кофейный автомат при помощи флеш-карты.

17.2 Прочие неисправности

Неисправности, описанные в этом разделе, не сопровождаются никакими сообщениями, отображаемыми на экране автомата.

ОШИБКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
Кофейный автомат не включается (питание не поступает ни к одному из подузлов)	Отсутствие напряжения в сети.	Подождать пока появится напряжение в сети.
	Бойлер перегрелся.	Восстановите аварийный выключатель бойлера. Проверьте правильное функционирование и кабель температурного датчика или сопротивление в бойлере и замените их в случае необходимости.
	Перегорел один главный предохранитель (230В).	Замените его.
Кофейный автомат не включается, а все индикаторы выключены.	Перегорел предохранитель (5В) на плате ЦПУ.	Замените его.

Переводчик _____ *Качин И. А.*